

## Opgang, 1 december

### Teksten

#### **1 – Heinrich Schütz (1585-1672): “Magnificat”, SWV 433, uit: “Symphoniae sacrae (boek 2)” (Marie Luise Werneburg, sopraan; Bell'Arte Salzburg, o.l.v. Annegret Siedel)**

De “Lofzang van Maria” (Lucas 1:46-55) is de tekst, door de zwangere Maria uitgesproken bij haar bezoek aan haar eveneens zwangere nicht Elisabeth (de Maria-visitatie). Omdat het een vast onderdeel is van de getijdengebed in de RK kerk, bij de verspers, en bijvoorbeeld ook een vast onderdeel is van de ‘evensong’ in de Anglicaanse kerk, is het een van de meest getoonzette teksten uit de bijbel.

Deze zetting van Schütz is geschreven voor sopraan solo, met een eenvoudige begeleiding, in tegenstelling tot veel andere zettingen die (heel) groots uitpakken met grote bezetting.

De vertaling is de Herziene Statenvertaling (Luc.1:46-48, 50-55).

Meine Seele erhebet den Herren, und mein Geist  
freuet sich Gottes, meines Heilandes.  
Denn er hat die Niedrigkeit seiner Magd angesehen.

Siehe, von nun an werden mich selig preisen alle  
Kindeskind.  
Und seine Barmherzigkeit währet immer für und für  
bei denen, die ihn fürchten.  
Er übet Gewalt mit seinem Arm, er zerstreuet, die  
hoffärtig sind in ihres Herzens Sinn.

Er stößet die Gewaltigen vom Stuhl und erhöhet die  
Elenden.  
Die Hungrigen füllet er mit Gütern und läßt die  
Reichen leer.  
Er denket der Barmherzigkeit und hilft seinem  
Diener Israel auf,

wie er geredet hat unsern Vätern, Abraham und  
seinem Samen ewiglich.

Mijn ziel maakt groot den Heere; en mijn geest  
verheugt zich in God, mijn Zaligmaker;  
Omdat Hij de nederheid Zijner dienstmaagd heeft  
aangezien;  
want zie, van nu aan zullen mij zalig spreken al de  
geslachten.  
En Zijn barmhartigheid is van geslacht tot geslacht  
over degenen, die Hem vrezen.  
Hij heeft een krachtig werk gedaan door Zijn arm; Hij  
heeft verstrooid de hoogmoedigen in de gedachten  
hunner harten.  
Hij heeft machtigen van de tronen afgetrokken, en  
nederigen heeft Hij verhoogd.  
Hongerigen heeft Hij met goederen vervuld; en  
rijken heeft Hij ledig weggezonden.  
Hij heeft Israël, Zijn knecht, opgenomen, opdat Hij  
gedachtig ware der barmhartigheid.

Gelijk Hij gesproken heeft tot onze vaderen,  
namelijk tot Abraham, en zijn zaad in eeuwigheid.

#### **2 – Giovanni Pierluigi da Palestrina (c.1525-1594): “Ad te levavi”, uit: “Offertoria totius anni”, (1593), ps.25:1-3a (a 5) (The Sixteen, o.l.v. Harry Christophers)**

Ad te [Domine] levavi animam meam, Deus meus, in  
te confido;  
non erubescam neque irrideant me inimici mei.  
Etenim universi qui te expectant non confundentur.

Tot U, HEERE, hef ik mijn ziel op, mijn God, op U  
vertrouw ik;  
laat mij niet beschaamd worden, laat mijn vijanden  
niet van vreugde over mij opspringen.  
Ja, allen die U verwachten worden niet beschaamd.

**Vervolg op pagina 2**

## Pagina 2

### **3 – Joseph Gabriel Rheinberger (1839-1901): “Ad te levavi”, uit: 9 Advent-Motetten opus 176-3, ps.25:1-3a (a 4) (Vocalensemble Rastatt, o.l.v. Holger Speck)**

Voor de tekst, zie Palestrina hierboven.

### **4 – Joseph Gabriel Rheinberger (1839-1901): “Universi qui te expectant”, uit: 9 Advent-Motetten, opus 176-2, ps.25:3a,4 (a 4) (Vocalensemble Rastatt, o.l.v. Holger Speck)**

Universi, qui te expectant, non confundentur,  
Domine, vias tuas notas fac mihi et semitas tuas  
edoce me.  
Ostende nobis Domine, misericordiam cordium tuam,  
et salutare tuum nobis.  
Alleluja.

Ja, allen die U verwachten worden niet beschaamd,  
Heere, maak mij Uw wegen bekend, leer mij Uw  
paden.  
Toon ons Uw goedertierenheid, HEERE,  
geef ons Uw heil.  
Halleluja.

### **5 – Orlando di Lasso (1532-1594): “Ad te Domine levavi”, ps.25:1-2,7a,4b-5a (The Choir of King’s College London, o.l.v. Joseph Fort)**

Ad te [Domine] levavi animam meam, Deus meus, in  
te confido;  
non erubescam neque irrideant me inimici mei.

Delicta juventutis meae, et ignorantias meas.

Vias tuas, Domine, demonstra mihi, et semitas tuas  
edoce me.  
Dirige me in veritate tua, et doce me, quia tu es  
Deus salvator meus.

Tot U, HEERE, hef ik mijn ziel op, mijn God, op U  
vertrouw ik;  
laat mij niet beschaamd worden, laat mijn vijanden  
niet van vreugde over mij opspringen.  
Denk niet aande zonden uit mijn jeugd of aan mijn  
overtredingen.  
Heere, maak mij Uw wegen bekend, leer mij Uw  
paden.  
Leid mij in Uw waarheid, en leer mij, want Y bebt de  
God van mijn heil.

### **6 – Massimo Nosetti (1960-2013): “Preludio su Universi qui te expectant in E Minor” (Domenico Severin, op het grote orgel van de kathedraal van Villasanta, Monza, Italië)**

### **7 – Heinrich Isaac (c.1450-1517): “Dominus dabit benignitatem”, ps.85:13 (a 4) (Scola Hungarica, o.l.v. László Dobszay)**

Deze 4-stemmige zetting uit Isaac’s ‘Choralis Constantinus’ wordt voorafgegaan door een eenstemmige versie uit de Graz 807 codex, het zg. Graduale van Klosterneuburg uit de twaalfde eeuw.

Dominus dabit benignitatem, et terra nostra dabit  
fructum suum.

[Tussenzang]

Dominus dabit benignitatem, et terra nostra dabit  
fructum suum.

Ook geeft de Heere het goede, en geeft ons land zijn  
opbrengst.

Ook geeft de Heere het goede, en geeft ons land zijn  
opbrengst.

### **8 – James MacMillan (1959): “Dominus dabit benignitatem” (a 4) (SANSARA, o.l.v. Tom Herring)**

Dominus dabit benignitatem, et terra nostra dabit  
fructum suum.

Ook geeft de Heere het goede, en geeft ons land zijn  
opbrengst.